

Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, Section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebia)

Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije, deonica Novi Sad - Subotica - Državna granica (Keleblja)

II. INTERIM PAYMENT CERTIFICATE OF ANNEX 3, No. 035
II. PRIVREMENA SITUACIJA ANEKSA 3, Br. 035

Amount / Iznos: \$

No.	Part/Deo	Contracted Works / Ugovoreni Radovi		Previous Completed Works/ Ukupno izvedeni radovi po prethodnim situacijama	Total Completed Works/ Ukupno izvedeni radovi	Work Completed in Current IPC/ Izvedeni radovi po ovoj Privremenoj situaciji
		Amount/Cena (USD)	Rate/Proporcija (%)	Amount/Cena (USD)	Amount/Cena (USD)	Amount/Cena (USD)
1	Bridge, Culvert, Underpass / Mostovi, nadvožnjaci, podvožnjaci	20.582.372,62	100,00%	20.079.115,33	20.582.372,62	503.257,29
2	Hydraulic Works / Hidrotehnički radovi	2.681.753,73	81,07%	57.961,87	2.174.065,56	2.116.103,69
3	Superstructure / Radovi na gornjem stroju	81.856,00	100,00%	81.856,00	81.856,00	0,00
	Subtotal / Međuzbir (1+2+3)	23.345.982,35	97,83%	20.218.933,20	22.838.294,18	2.619.360,98
4	Other Works - Services / Ostali radovi - Usluge 4.A	1.759.467,07	100,00%	1.759.467,07	1.759.467,07	0,00
5	Other Works - Civil Works / Ostali radovi - Građevinski radovi 4.B	3.031.551,49	99,45%	3.014.758,47	3.014.758,47	0,00
	Subtotal / Međuzbir (4+5)	4.791.018,56	99,65%	4.774.225,54	4.774.225,54	0,00
	TOTAL / UKUPNO	28.137.000,91	98,14%	24.993.158,74	27.612.519,72	2.619.360,98

Note / Napomena:

- This Table of Price mutually determined by the contracting parties. Due to the limit of the funds approved by the National Assembly of the Republic of Serbia, this Table of Price only cover some works or part of some works listed in the Engineer's Decision No. NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0457 and No. NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1690.
- The Contracting Parties agree that the measurement sheets signed by the Supervisor under the Agreement No.1 shall be used as the measurement sheets for the correspond works in the Table of Price of this Annex 3.
- Ugovorne strane su zajednički odredile ovu Tabelu cena. Usled ograničenih sredstava odobrenih od strane Narodne Skupštine Republike Srbije ova Tablica cena pokriva samo deo ili delove radova navedenih u Odlukama inženjera br. NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0457 i NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1690.
- Ugovorne strane su saglasne da će obračunski listovi potpisani od strane Stručnog nadzora za Sporazum 1 biti upotrebljeni kao obračunski listovi za odgovarajuće radove u Tabeli cena ovog Aneksa 3.

Confirmed by Contractor /
Odgovorni izvođač radova:

Date/Datum:



Amount approved By Supervisor/
Nadzorni inženjer:

Date/Datum:



Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, Section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebia)
Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske željezničke veze na teritoriji Republike Srbije, deonica Novi Sad - Subotica - Državna Granica (Kelebia)
Annex 3 / Aneks 3

1. Bridge, Culvert, Underpass / Mostovi, nadvožnjaci, podvožnjaci

No.	Item / Pozicija	Unit / Jedinica	Contracted Works Ugovoreni radovi				Previous Completed Works Ukupno izvedeni radovi po prethodnim situacijama		Total Completed Works Ukupno izvedeni radovi		Work Completed in Current IPC Izvedeni radovi po ovoj Privremenoj situaciji	
			Number of unit Broj jedinica	Unit price Jedinica cena (USD)	Total Price Ukupna cena (USD)	Number of unit Broj jedinica	Total Price Ukupna cena (USD)	Number of unit Broj jedinica	Total Price Ukupna cena (USD)	Number of unit Broj jedinica	Total Price Ukupna cena (USD)	
C	Construction of the Viaduct at km 131+830.64-substructure of the bridge (Item 4.J.1-4.J.3 of Table of Price of Agreement No.1)											
	Izgradnja vijadukta u km. 131+830.64 - donji stroj mosta (stavke 4.J.1-4.J.3. Tabelae Cena Sporazuma Br.1)											
1	Pile of abutment and pier Šip obalnog stuba i stuba mosta.	Completion of all the works Završetak radova	1	5,679,215.00	5,679,215.00	0.95	5,395,254.25	1.00	5,679,215.00	0.05	283,960.75	
2	Pile Cap of abutment and pier Naglavna ploča iznad šipa obalnog stuba ili šipa stuba mosta	Completion of all the works Završetak radova	1	3,348,507.00	3,348,507.00	0.99	3,315,021.93	1.00	3,348,507.00	0.01	33,485.07	
3	Abutment body and Pier shaft Telo obalnog stuba i telo stuba mosta	Completion of all the works Završetak radova	1	1,849,680.00	1,849,680.00	0.98	1,812,686.40	1.00	1,849,680.00	0.02	36,993.60	
E	Additional costs on the railway bridge (except for the bridge in Vrbas) - additional cost for piles (Part of the Item 20 (Variation No.22) of Engineer's Decision No.2) Dodatni troškovi na železničkom mostu i galeriji (osim mosta u Vrbasu) - dodatni troškovi za šipove (Deo stavke 20 (Varijacija br.22) Odluke Inženjera br. 2)											
1	Piles for Railway gallery at km 78+377.03 Šipovi za galeriju u km. 78+377.03	Completion of all the works Završetak radova	1	49,511.50	49,511.50	0.90	44,560.35	1.00	49,511.50	0.10	4,951.15	
2	Piles for Railway gallery at km 81+284.54 Šipovi za galeriju u km. 81+284.54	Completion of all the works Završetak radova	1	165,497.54	165,497.54	0.90	148,947.79	1.00	165,497.54	0.10	16,549.75	
3	Piles for Railway bridge at km 81+644.83 Šipovi za most u km. 81+644.83	Completion of all the works Završetak radova	1	624,542.25	624,542.25	0.90	562,088.03	1.00	624,542.25	0.10	62,454.23	
4	Piles for Railway gallery at km 82+159.77 Šipovi za galeriju u km. 82+159.77	Completion of all the works Završetak radova	1	400,009.85	400,009.85	0.90	360,008.86	1.00	400,009.85	0.10	40,000.98	
5	Piles for Railway bridge at km 110+351.26 Šipovi za most u km. 110+351.26	Completion of all the works Završetak radova	1	106,862.22	106,862.22	0.90	96,176.00	1.00	106,862.22	0.10	10,686.22	
6	Piles for Railway gallery at km 114+716.45 Šipovi za galeriju u km. 114+716.45	Completion of all the works Završetak radova	1	70,877.69	70,877.69	0.80	56,702.15	1.00	70,877.69	0.20	14,175.54	
TOTAL / UKUPNO (USD)					20,582,372.62		20,079,115.33		20,582,372.62		503,257.29	

Branimir A. Turajlija
 mast. inž. građ.
 br/ licence: 441M40921

Confirmed by Contractor /
 Odgovorni Izvođač radova

Date/Datum :

09.08.2024

Amount approved By Supervisor /
 Nadzoriti organ:

Date/Datum :

09.08.2024



Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, Section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebia)
Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske željezničke veze na teritoriji Republike Srbije, deonica Novi Sad - Subotica - Državna Granica (Kelebia)
Annex 3 / Aneks 3

2. Hydraulic Works / Hidrotehnički radovi

No.	Item / Pozicija	Unit / Jedinica	Contracted Works Ugovoreni radovi				Previous Completed Works Ukupno izvedeni radovi po prethodnim situacijama		Total Completed Works Ukupno izvedeni radovi		Work Completed in Current IPC Izvedeni radovi po ovoj Privremenoj situaciji	
			Number of unit Broj jedinica	Unit price Jedinica cena (USD)	Total Price Ukupna cena (USD)	Number of unit Broj jedinica	Total Price Ukupna cena (USD)	Number of unit Broj jedinica	Total Price Ukupna cena (USD)	Number of unit Broj jedinica	Total Price Ukupna cena (USD)	
B	Reconstruction of sewage network at location km 174+928 and Lošinjska Street (Item 26 (Variation No.28) of Engineer's Decision No.2) Rekonstrukcija kanalizacione mreže u km. 174+928 i u Lošinjskoj ulici (stavka 26 (Varijacija No.28) Odluke inženjera br.2)											
1	Relocation of the sewer system in Lošinjska Street Izmeštanje kanalizacione mreže u Lošinjskoj ulici	Completion of all the works Završetak radova	1	237.552,13	237.552,13	0,00	0,00	0,50	118.776,07	0,50	118.776,07	
2	Construction of the sewage network at Lošinjska Street Izgradnja kanalizacione mreže u Lošinjskoj ulici											
2-1	Procurement of pipe DN 1500, coupling, and frog cover Nabavka cevi DN 1500, spojnica, žabljeg poklopca	Completion of all the works Završetak radova	1	616.149,80	616.149,80	0,00	0,00	1,00	616.149,80	1,00	616.149,80	
2-2	Preparation Works Pripremni radovi	Completion of all the works Završetak radova	1	447.798,98	447.798,98	0,00	0,00	0,50	223.899,49	0,50	223.899,49	
2-3	Earth Work Zemljani radovi	Completion of all the works Završetak radova	1	606.533,65	606.533,65	0,00	0,00	0,95	576.206,97	0,95	576.206,97	
2-4	Breaking Trenches Razupiranje rova	Completion of all the works Završetak radova	1	191.272,24	191.272,24	0,00	0,00	0,95	181.708,63	0,95	181.708,63	
2-5	Installation Works Montažni radovi	Completion of all the works Završetak radova	1	315.906,70	315.906,70	0,00	0,00	0,89	281.156,96	0,89	281.156,96	
2-6	Concrete and Reinforced Concrete Works Betonski i armirano-betonski radovi	Completion of all the works Završetak radova	1	95.327,84	95.327,84	0,00	0,00	0,95	90.561,45	0,95	90.561,45	
2-7	Other Works Ostali radovi	Completion of all the works Završetak radova	1	55.288,66	55.288,66	0,00	0,00	0,50	27.644,33	0,50	27.644,33	
TOTAL / UKUPNO (USD)					2.681.753,73		57.961,87		2.174.065,56		2.116.103,69	

Confirmed by Contractor /
Odgovorni Izvođač radova:

Date/Datum :

[Signature]
05.08.2024

Amount approved By Supervisor /
Nadzorni organ:

Date/Datum :

[Signature]
05.08.2024